



消除对妇女一切形式歧视公约

Distr
GENERAL

CEDAW/C/SR.279
21 February 1995
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

消除对妇女歧视委员会

第十四届会议

第279次会议简要记录

1995年1月31日星期二上午10时

在纽约总部举行

主席：加西亚·普林斯女士

(副主席)

目 录

审议缔约国根据《公约》第18条提交的报告(续)

加速委员会工作的方式方法(续)

本记录可以更正。

各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明,并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交会议和支助事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-794室)。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编,于本届会议结束后不久印发。

95-80237 (c)

由于主席缺席,副主席加西亚-普林斯女士代行主席职务

上午10时20分宣布开会

审议缔约国根据《公约》第18条提交的报告(续)

克罗地亚的特别报告(CEDAW/C/CRO/SP.1)

1. 主席回顾委员会对前南斯拉夫领土内发生的影响妇女人权的事件极为关切,并在其第十二届会议上提出前南斯拉夫领土内所有妇女都有权享受《公约》提供的保证,并且发现在前南斯拉夫边界内成立的各个新国家已经继承了前南斯拉夫根据《公约》所负的义务,除别的以外,并决定根据《公约》第18条,要求前南斯拉夫领土内各国在例外情况下提出一份或多份报告,供委员会第十三届会议审议。此外,委员会曾正式表明对调查世界任何地区的妇女经历的是类似的权利被严重侵犯的事件作出的承诺。克罗地亚共和国无法在第十三届会议提交报告,因此将其提交报告的日期改为本届会议。

2. 应主席邀请,Sremic 女士和 Matek 女士(克罗地亚)在委员会议席就座。

3. SERMIC 女士(克罗地亚)在介绍克罗地亚根据例外情况提交的报告(CEDAW/C/CRO/SP.1)时说,这是克罗地亚提交委员会的第一份报告,其中反映出在克罗地亚各地区存在着不同的复杂情况。克罗地亚有些地区并未受到武装冲突的影响,而其他地区则受到一些攻击,而另外一些地区则不断遭到破坏和种族清洗。

4. 克罗地亚共和国是塞族残酷侵略的受害者,它决心通过和平手段恢复对其领土的主权。克罗地亚共和国过去未能控制其全部领土,其中一些地区被指定为联合国的保护区,这使得政府无法全面履行其保护这些地区人权的责任。边境地区的情况混乱,使得克罗地亚很难维持法律和秩序,虽然政府在设法推动朝向市场经济、政治民主和法治的方向的重建工作。

5. 克罗地亚作为前南斯拉夫社会主义联邦共和国的继承国之一,是《公约》

的缔约国,也是联合国主持下通过的几乎所有条约的缔约国。对于《消除对妇女一切形式歧视公约》,从1991年10月继承开始生效。克罗地亚也是国际劳工组织(劳工组织)关于保护妇女权利的一些的公约的缔约国。所有这些国际协定都成为内部法律秩序的一部分,可由法庭引用和直接实施。

6. 克罗地亚的法律完全符合《公约》的各项规定。事实上妇女受到法律保护,虽然她们并未经常充分利用法律所保障的各项权利,特别是有关政治参与的权利。但是,她们却充分参与了文化和经济生活。妇女作为战士和辅助服务提供者,积极参与了强加给克罗地亚的战争。

7. 《宪法》和维持法律秩序的其他组成部分是通过体制保护妇女权利和男女平等的一个发展完善的制度。推行这种制度的一个先决条件是必须政治多元化,允许所有利益集团都有代表,并有一个独立的捍卫人权和自由的司法制度。

8. 《宪法》中有一些条款规定所有公民一律平等,禁止歧视妇女。此外,至于因战争而强制实施的限制性措施,根据《宪法》,不得以任何理由制造不平等。在怀孕、婚姻和工作方面妇女受到宪法特别的保护,违反公民权利平等是一项罪行。

9. 克罗地亚是新成立的国家,缺乏保护妇女和提高妇女地位的专门政府结构。这方面的责任交由各部会在相关领域采取的活动来负责。在怀孕方面采取的特别措施不具有歧视性,因为这些措施反映了整个社会的利益。

10. 正在采取步骤,通过立法、教育和非政府组织展开的活动,来消除基于性别的偏见。新闻媒体在这些方面的作用越来越重要,正在作出努力,减少人们对妇女在新闻媒介的作用产生的刻板印象。

11. 在法律之前婚姻和普通法婚姻是平等的,《婚姻和家庭关系法》是以男女平等为基础的。根据该项法律,最低结婚年龄男女均为18岁。过去,年龄不足,感情上不成熟的妇女很早就结婚,因而处于自卑的地位。

12. 根据宪法,母亲和父亲具有相等的抚养子女的责任,因为子女的利益优先。《婚姻和家庭关系法》加强了这项规定,其中规定双亲按相同条件行使父母权利。

如果未曾结婚,则父亲的权利取决于是否已取得父亲身分。为父母的责任在离婚、解除婚约或分居以后仍然继续。虽然在判决监护方面没有法律歧视,但是大多数情况下将监护权判给母亲。没有监护权的双亲一方按规定应协助支持子女。

13. 根据宪法和劳动法,并按照克罗地亚作为劳工组织各项公约缔约国所负的义务,禁止在工作场所以性别理由进行的一切歧视。法律保证就业的条件平等和招聘的标准平等。但是,妇女无法受雇于有害于其健康的职业。对于产妇也提供特别保证,产假是强制性的。在某种情况下男士也可以请父亲产假,如果母亲从事全时工作的话。妇女可以获得充分的保健保险。

14. 很不幸,在克罗地亚并不是所有妇女都能够行使她们的权利。国内有些地区的妇女受武装冲突的影响,因而受到虐待、包括强奸。事实上在波斯尼亚—黑塞哥维那战争中许多受害人主要都是被人强奸,她们成为克罗地亚的难民。目前在克罗地亚大约有200 000难民,和200 000无家可归者,其中一半以上为妇女。处理这个的工作给作为侵略战争受害者的国家造成沉重负担。应当指出,攻击妇女,特别是强奸被作为种族清洗的工具,这可以从特别报告员关于前南斯拉夫领土内人权的报告看得出来。

15. MATEK 女士(克罗地亚)说,卫生部的记录表明在针对克罗地亚的侵略战争中大约有8 600名平民受伤,3 000人被杀害,其中大约20%为妇女,10%为儿童。在所有受伤的妇女中大约12%严重致残,在她们接受医治后政府正设法促使她们重新进入社会和恢复心理健康。

16. 特别令人震惊的侵犯妇女权利的事件发生在1991年底和1992年初,妇女被逮捕后受到虐待,被拘禁在有辱人格的环境中,这严重违反了《日内瓦公约》。在这方面,在塞尔维亚以及塞族占领的克罗地亚领土中从拘留营释放了741名妇女。她们的证词说明拘留营内的情况非常糟糕,凌辱和虐待很普遍。

17. 儿童也被拘留在监狱和拘留营。被拘留的妇女有52%超过45岁,最老的妇女有90岁。平均被拘禁的时期长达86天。在监狱和拘留营中被虐待的妇女均被纳入政

府战争受害人心理/社会支助方案。

18. 失踪人士及其家属是战争受害人，他们的问题最复杂。妇女不是失踪，就是她们有亲属失踪。失踪妇女的总人数当中大约70%的年纪在60岁或以上，其中24%仍然下落不明。

19. 三年或四年前有家属失踪的妇女仍然无法得到他们的信息。被南斯拉夫国家军队或被塞族准军事部队逮捕的人后来有一些失踪了，在场的证人经常还可以说得应为此事负责的人的姓名。有一次，有294名受伤的人士，其中最年轻的16岁，被人用武力从 Vukovar 医院赶出来，这些人现在被列为失踪人士。许多妻子和母亲亲眼看到他们的丈夫和子女被用武力带走，但是仍然无法获得有关他们命运的资料。这个问题非常复杂，随着时间日渐恶化。有家属失踪的妇女都有严重的心理问题，虽然可以向她们提供心理/社会支助，但是不能解决实际问题。因此克罗地亚政府正在尽一切努力来追踪或确定这些失踪人士的下落。它正在同联合国人权委员会强迫和非自愿失踪问题工作组特别报告员进行密切合作。

20. 在非塞族后来被驱逐的地区，他们使用集体强奸作为种族清洗初期阶段的一种手段。强奸是一种残忍行为，并且经常当着其家属或其他人的面进行，这在被占领的克罗地亚领土内以及这些领土和塞尔维亚拘留营内经常发生，强奸被作为进行侵略和征服新领土的实际目的。从战争一开始，克罗地亚政府就组织了一些医生来记录妇女遭到侵犯的事实，并记下受害者的证词。记录这类证词是支助受害者的方法之一，这些证词都列为机密。医生同受害者继续保持接触，以便在他们需要时向他们不断提供心理/社会和其他医疗支助。从受害妇女收集了大约500个有关各种虐待和凌侮的证词；其中10%为强奸。这些被强奸的妇女中有60%也受到酷刑和虐待。有4名儿童是因为强奸而出生的。由于妇女经常拒绝承认受到任何形式基于文化、宗教或类似原因的性虐待，因此被强奸妇女的实际人数肯定会更多。

21. 妇女占克罗地亚境内所有流离失所人士的53%，所有难民人数的59%。流离失所人士和克罗地亚公民享有同等的权利。流离失所人士和难民都可获得住房、食

物、保健和教育。但是,偶然有一些问题需要政府作出更大的努力来改善他们的生活条件,以减轻难民和无家可归的妇女照顾其家庭的负担。

22. 克罗地亚政府在1993年制订了一项保护和援助战争受害人的综合方案。10个项目中有一个包括向性虐待妇女受害人提供妇科照顾。但是,该方案未曾收到来自国际组织或政府的任何外来支助,由于缺少财政资源而无法得到执行。

23. 她在结论中说,《消除对妇女一切形式歧视公约》所列的所有权利都已获得克罗地亚政府的充分尊重,但是由于有人将战争强加给克罗地亚,因此许多基本人权,例如生命的权利遭到侵犯,所有人权的国际公约和日内瓦公约也被违反。

24. 主席说委员会对克罗地亚境内发生冲突期间发生的侵犯妇女人权的事件表示痛惜,强调必须对这种情况下的妇女进行保护。应当鼓励克罗地亚政府为收容无家可归和难民妇女所作的努力。

25. BUSTELO GARCIA DEL REAL 女士说,委员会原希望在上一届会议就收到克罗地亚的报告,但是了解到克罗地亚政府遇到了困难。她想要确定目前在克罗地亚是否未有发生针对妇女的侵略行动,并且认为报告中所载的具有历史意义,因为委员会在作结论时应当考虑到这些事实。她询问如果妇女由于被强奸而怀孕是否能够堕胎,以及她们是否可以获得心理支助服务。她不清楚因强奸怀孕而出生的婴儿是否供人领养,是否所有受到惊赫的妇女都能获得财政赔偿。

26. 由于已经起草了保护和协助战争受害者的综合方案,并且由于财政上的限制无法执行,因此应当提供有关该方案的进一步的详情,以便拟定提供协助的建议。很想知道克罗地亚政府是否能够将凌虐妇女的罪犯带到前南斯拉夫国际法庭受审,以及克罗地亚武装部队是否也对妇女采取任何侵略行动,包括强奸在内。

27. 克罗地亚妇女在政治决策方面参与的不多;她不清楚是否是因为武装冲突造成的。看来缺乏有关制订有利于妇女政策的特定体制。但是,在处境非常困难下,这种机制就变得极为重要,因为妇女被作为次等公民对待,必须保护她们的利益。委员会愿意为解决克罗地亚当前的问题作出积极贡献。

28. SCHOPP-SCHILLING 女士指出,克罗地亚政府已经同被迫或非自愿失踪问题工作组特别报告员接触,并且说它还应当同特别报告员就消除对妇女的侵犯进行接触。她对于因财政限制而无法执行保护和援助战争受害人综合方案感到关切。这很令人吃惊,因为她知道存在着很大的提供支助的潜力。在她本国德国就已经募集了很多钱,但是无法在克罗地亚找到有关机构来交付这笔款项。她希望能够提供有关政府和非政府组织之间进行协调,以及存在任何官僚障碍的进一步资料。

29. AYKOR 女士说,最好能够对妇女和妇女的非政府组织可以发挥的作用有更多的了解,它们是否对克罗地亚境内的妇女提供协助或者是否访问了当地的妇女,以及可以提供哪一种协助。她还想知道委员会必须提供一些什么援助。

30. JAVATE DE DIOS 女士说,和平是妇女享受人权的基本先决条件。她很想知道一旦建立了和平,计划执行什么方案来重建家庭和流离失所人士及难民的经济生活。她还想知道在战争中都采取了一些什么教育倡议,以及儿童对这种危机的反应是什么。她很想知道采取了什么措施来惩罚战犯,以及妇女如何参与这种工作。

31. SHALEV 女士赞扬克罗地亚政府把注意力放在对妇女采取有计划性攻击作为战争手段的问题,并且打破了通常对强奸问题保持沉默的做法。该国政府还有责任指出那些犯罪者的姓名,并记录他们的罪行。他想要知道更多的该国在这方面所作的工作,以及是否打算对这种战争罪行的受害者提供财政补偿。

32. OUEDRAOGO 女士赞扬该国政府为使受创伤的妇女重新纳入社会所作的努力,并且指出年轻妇女特别需要长期的心理协助。和平应该为期不远,很想知道妇女在这个进程中所扮演的角色。为了满足她们的需要,妇女必须是建立和平进程的核心。

33. BARE 女士说,她对提供有关克罗地亚的人类免疫机能丧失病毒和爱滋病的病例的额外资料表示赞赏,她不知道政府是否作出任何努力来确定感染这种疾病的人数。

34. 她对该国政府给予难民妇女享受与其本国公民的相同的待遇和保护表示赞

扬,并希望这种支助能够继续。还应当提供有关克罗地亚境内流离失所儿童和(或)孤儿人数的详细资料,以及是否有任何收养和照顾这些儿童的方案的资料。她希望该国政府能够作一切努力,确保将报告中所描述的战犯提到国际法庭受审。

35. AYKOR 女士说,须然她非常同情克罗地亚政府和人民面临的困难,但是委员会有责任促使妇女参与所有级别的决策工作。由于该国政府承认妇女在该国政治生活中发挥的作用很少或根本没有参与,她建议该国应采取步骤,鼓励妇女获得权利职位。

36. ABAKA 女士说,波斯尼亚-黑塞哥维那、南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)以及克罗地亚有一个共同点,就是有人在他们的领土内以强奸作为战争的武器。这种情形应当促使前南斯拉夫所有地区的妇女团结起来寻求和平。

37. SREMIC 女士(克罗地亚)说,认为克罗地亚妇女未有参与决策进程是完全不真实的;例如,妇女在司法部门有很大的代表性。此外,在妇女参与政治方面未有任何法律障碍,克罗地亚鼓励妇女参与政治。如果妇女不行使她们参与的权利,那是因为战争对她本国所有的生活领域产生了影响。

38. 国际法庭只在最近才开始作业,但是尚未审判任何案件。克罗地亚政府成立了一个战争罪行委员会,目的在收集有关资料,以便提交法庭。克罗地亚将寻求国际社会的协助,使犯罪者受到审判。

39. 关于克罗地亚士兵是否有强奸行为的问题,应当知道,克罗地亚军队是在面临攻击时才仓促组建的,最初他们甚至没有武器。虽然委员会要求提供的数据资料尚不可得,她可以说,如果发生了强奸事件,那是战争带来的不幸副产品,克罗地亚并未使用强奸作为种族清洗的手段。那些应为强奸行为负责的人将会受到法律的制裁。

40. 一项防止人体免疫机能丧失病毒/爱滋病的综合方案已经建立。

41. MATEK 女士(克罗地亚)说,被强奸和受其他形式虐待的受害人中大部分是难民;他们本身及其子女都获得财政援助或其他形式的支助。克罗地亚政府已经成

立了一个专家委员会来处理流离失所人士和难民的问题。该委员会的首要工作是协助因战争而致残的受害人。此外,还向全国各地派遣很多社会工作者和心理医生小组,向酷刑受害者提供心理/社会咨询。

42. 虽然关于满足难民和流离失所人士基本需要的方案缺乏经费,但是克罗地亚政府可从其他来源划拨经费。克罗地亚政府特别感谢各非政府组织提供的支助。1993年头11个月用于流离失所人士和难民的基本必需品经费达760万美元,医疗服务和初级保健达242亿万美元。

43. 由于克罗地亚有些地区仍然被占领,因此侵犯人权的事件继续出现。在1992年4月和1993年9月期间,有12 000个平民被迫离开家园。

44. 因强奸而怀孕的妇女也有权进行堕胎。在有些情形下,妇女宁愿生下并保有她们的孩子,在其他情况下,则安排收养儿童。

45. 主席感谢克罗地亚代表,委员会希望收到该国政府的初步报告。委员会已经结束了审议按照例外情况提交的报告。

46. Sremic 女士和Matek 女士(克罗地亚)退席。

加速委员会工作的方式方法(续)

47. ABAKA 女士说,委员会在两年或三年前审议了卢旺达的初步报告。自那以后,该国出现了严重侵犯人权的事件,妇女和儿童是主要受害人。因为不知道卢旺达何时能够提交其下一次报告,她建议委员会要求该国政府按例外情况提交报告。

48. SCHOPP-SCHILLING 女士赞成这个提议,并且为了类似的原因,建议要求扎伊尔政府按照例外情况提交一份报告。此外由于在俄罗斯共和国领土内发生了战争,该国政府在其报告中并未提到有关这方面的资料,因此最好能够要求该国提交一份有关战争对该国妇女的一般处境产生的影响的特别报告。

49. AOUIJ 女士说,她也赞成要求卢旺达按例外情况提交报告的提议。她还建议将联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)总干事编写的以强奸作为战争武器

问题的报告作为委员会的正式文件提交给第四次世界妇女会议。

50. OUEDRAOGO 女士说,要求卢旺达按照例外情况提交报告很重要,因为这样可以使委员会了解该国妇女和儿童处境的现况。委员会在针对即将在北京举行会议的讲习会上决定重视教育,她说应当把教育与和平这两个主题联系起来。在当前这个普遍存在战争和内部冲突的世界上,受害者经常是妇女和儿童,因此在讨论教育时不可能不提到和平问题。

51. JAVATE DE DIOS 女士说,她也赞成要求卢旺达按例外情况提交报告的建议,并赞成使教育与和平相联系的构想。委员会应当就妇女可在建立和平进程中发挥何种作用发表明确的说明。她不知道委员会对于她在第三十届会议上要求厄瓜多尔和危地马拉提交另一份报告的问题将采取什么行动,因为提交报告的日期是委员会下届会议。她还欢迎委员会提供任何有关安排前苏联批准《公约》的各独立共和国提交报告的时间表的资料。

52. BUSTELO GARCIA DEL REAL 女士赞成教育与和平相联系的建议,她提到委员会关于要求缔约国提交特别报告的标准的建议¹⁹,委员会不应当履行属于联合国专门处理战争时期侵犯所有人人权问题的其他机构的职权范围内的责任。委员会只在收到从发生冲突的国家发出的特别针对妇女的性攻击或暴力行为使妇女受到巨大创伤的资料以后才要求这些国家提出有关报告。虽然她没有收到有关卢旺达、索马里或车臣的最新资料,她不确定这些领土内的情况是否符合这些标准。

53. 此外,委员会下一次在决定要求提供特别和例外报告时,准备工作最好能够做得比在处理前南斯拉夫各国的案例时所作的更好。在这方面,委员会个别成员可以自愿汇编全面的背景资料,使委员会能够就一些适切的和深入的问题,同有关国家进行有效对话。

54. CORTI 女士建议,与其要求卢旺达提出特别报告,还不如请委员会要求联合国人权事务高级专员提供有关卢旺达情况的资料,然后报告委员会关心的该国妇女处境的问题,强调迫切需要采取的行动,以防止爆发冲突。关于开展教育促进和平的

问题,联合国人权教育十年是促进和平和尊重人权的适当架构。因此委员会应当考虑如何安排十年的工作,使其更加尊重人的尊严,以作为防止战争和冲突的一个手段。

55. CARTWRIGHT 女士同意委员会在要求按例外情况提交特别报告时应当不超出其职权范围并遵守它过去所制定的原则。但是,她要大家注意,如果委员会决定要求提交这种报告,它就必须非常慎重的考虑采用何种优先条件来规范其工作的所有方面。

56. SHALEV 女士指出,委员会没有足够的资料来要求已经提到的任何国家提交例外报告,她建议委员会应当采取行动,通过联合国有关机关,提高对战争对性别产生的影响的认识,而不是要求提交有关任何可能爆发的战争的特别报告,从而产生宣扬其工作效果的危险。关于教科文组织以强奸作为战争武器的文件,虽然她同意将这个文件例如第四次世界妇女会议议程内的建议,但是她认为应当附带一些关于委员会将希望国际社会对于针对性别的战争罪行采取何种步骤的说明资料。

57. SINEGIORGIS 女士说,委员会有责任要求卢旺达政府提交一份特别报告。然后委员会再要求联合国难民事务高级专员采取它认为适当的步骤。

58. BERNARD 女士说,如果委员会不要求卢旺达提交特别报告,那就没有尽到责任,该国是《公约》的缔约国,并且实际上在几年以前提交了一份初级报告。应当促使卢旺达遵守条约的各项规定并提交一份特别报告。

59. 在AOUIF 女士、SINEGIORGIS女士和BERNARD女士参与讨论以后,主席建议委员会发给人权事务高级专员一封信,要求他提供有关卢旺达情况的进一步资料,特别是妇女和儿童的处境资料。同时还应要求卢旺达政府按例外情况提交一份报告。

69. 就这样决定。

下午1时10分散会